

MMP Resources Japan 株式会社

MMP Resources Japan KK

定 款

ARTICLES OF INCORPORATION

MMP Resources Japan 株式会社

Articles of Incorporation of MMP Resources Japan KK

第1章 総則

Chapter 1 General Provisions

(商号)

第1条 当社は、MMP Resources Japan 株式会社と称し、英文では、MMP Resources Japan KK と表示する。

Article 1 (Trade Name)

The Company shall be called MMP Resources Japan Kabushiki-Kaisha in Japanese and MMP Resources Japan KK in English.

(目的)

第2条 当社は、次の事業を営むことを目的とする。

1. 不動産の保有・売買・運用
2. ホテル、旅館及びその他の宿泊施設の企画及び開発
3. リゾート施設及びスポーツ施設の企画及び開発
4. 飲食店の企画及び開発
5. 前各号に付帯する一切の業務

Article 2 (Business Purposes)

The business purposes of the Company shall be to engage in the following businesses:

1. Holding, buying, selling and managing real properties
2. To plan and develop hotels, Japanese inns and other accommodation facilities
3. To plan and develop resort facilities and sports facilities
4. To plan and develop restaurants
5. Any and all business relating to any of the preceding items.

(本店の所在地)

第3条 当社は、本店を北海道虻田郡ニセコ町に置く。

Article 3 (Location of Head Office)

The Company shall have its head office in Niseko-cho, Abuta-gun, Hokkaido.

(公告方法)

第4条 当会社の公告は、官報に掲載する方法により行う。

Article 4 (Method of Public Notices)

Public notices of the Company shall be carried in the Official Gazette published by the Japanese Government.

(機関の設置)

第5条 当会社は、株主総会及び取締役を置く。


Article 5 (Establishment of Organs)

The Company shall have a general meeting of shareholders and directors.

第2章 株式

Chapter 2 Shares

(発行可能株式総数)

第6条 当会社の発行可能株式総数は、とする。

Article 6 (Total Number of Shares Issuable)

The total number of shares issuable shall be ten thousand (10,000) shares.

(株券の不発行)

第7条 当会社の株式については、株券を発行しない。

Article 7 (Non-Issuance of Share Certificate)

The Company shall not issue share certificates representing its shares.

(株式の譲渡制限)

第8条 当会社の株式を譲渡により取得するには、株主総会の承認を受けなければならない。

Article 8 (Restriction on Transfer of Shares)

The approval of the general meeting of shareholders shall be required for the acquisition of shares of the Company by transfer.

(株主名簿記載事項の記載等の請求)

第9条 当会社の株式取得者が株主名簿記載事項を株主名簿に記載又は記録することを請求するには、当会社所定の書式による請求書に、株式取得者とその取得した株式の株主として株主名簿に記載され若しくは記録された者又はその相続人その他の一般承継人が署名又は記名押印し、共同して請求しなければならない。

2 前項の規定にかかわらず、利害関係人の利益を害するおそれがないものとし

て法務省令に定める場合には、株式取得者が単独で株主名簿記載事項を株主名簿に記載又は記録することを請求することができる。

Article 9 (Entering or Recording of Matters to be Entered in Shareholder Registry)

1. In cases where a person who has acquired shares of the Company ("Acquirer of Shares") requests that the Company enter or record the Matters to be Entered in the Shareholder Registry in the shareholder registry, the request shall be made jointly with the person entered or recorded in the shareholder registry as the shareholder of the acquired shares, or his/her general successors including his/her heirs ("Shareholders, etc.") by submitting the application in the form prescribed by the Company with the names and seals or signatures of the Acquirer of Shares and the Shareholders, etc. affixed thereto.
2. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in the cases prescribed by the applicable Ordinance of the Ministry of Justice as cases of no likelihood of detriment to interested parties, an Acquirer of Shares may request solely that the Company enter or record the Matters to be Entered in the Shareholder Registry in the shareholder registry.

(質権の登録及び信託財産の表示)

第10条 当会社の株式につき質権の登録又は信託財産の表示を請求するには、当社所定の書式による請求書に当事者が署名又は記名押印し、提出しなければならない。質権の登録又は信託財産の表示の抹消についても同様とする。

Article 10 (Registration of Pledge and Entry of Trust)

In the case of an application for registration of a pledge or entry of trust in respect to shares of the Company, the application shall be submitted in the form prescribed by the Company with the name and seal or signatures of interested parties affixed thereto. The same shall apply in the case of cancellation of the registration of a pledge or entry of trust.

(手数料)

第11条 前二条に定める請求をするには、当社所定の手数料を支払わなければならない。

Article 11 (Fees)

The fees for registration prescribed by the Company shall be payable when an application provided for in the preceding two (2) articles is made.

(株主の住所等の届出)

第12条 当会社の株主及び登録株式質権者又はその法定代理人若しくは代表者は、

当会社所定の書式により、その氏名又は名称、住所及び印鑑又は署名鑑を当会社に届け出なければならない。届出事項に変更を生じたときも、その事項につき、同様とする。

Article 12 (Filing of Addresses, etc. of Shareholders)

The shareholders of the Company or registered pledgees of shares or their statutory agents or representatives shall file with the Company notification in the form prescribed by the Company of their names, addresses and seal impressions or signatures. The same shall apply if any change occurs in the matters so filed.

(基準日)

第13条 当会社は、毎事業年度末日の最終の株主名簿に記載又は記録された議決権を有する株主をもってその事業年度に関する定時株主総会において権利を行使することができる株主とする。

2 前項のほか、必要がある場合は、取締役の過半数による決定によって、あらかじめ公告して、一定の日の最終の株主名簿に記載又は記録された株主又は登録株式質権者をもって、その権利を行使することができる株主又は登録株式質権者とする事ができる。

Article 13 (Record Date)

1. The Company shall define that the shareholders holding their voting rights who are entered or recorded in the shareholder registry at the end of the last day of every business year shall be the shareholders who are entitled to exercise their rights at the ordinary general meeting of shareholders regarding such business year.
2. In addition to the provisions of the preceding paragraph, if necessary, the Company may, in accordance with the resolution by a majority of the directors, with advance public notice, define that the shareholders or registered pledgees of shares who are entered or recorded in the shareholder registry at the end of a certain date shall be the shareholders or registered pledgees of shares who are entitled to exercise their rights.

第3章 株主総会

Chapter 3 General Meeting of Shareholders

(招集)

第14条 当会社の定時株主総会は、毎事業年度の終了後3か月以内に招集し、臨時株主総会は、必要あるときに随時これを招集する。

Article 14 (Convocation for General Meeting of Shareholders)

The ordinary general meeting of shareholders of the Company shall be convened within three (3) months after the end of each business year, and any extraordinary general meeting of shareholders shall be convened whenever necessary.

(招集手続)

第15条 株主総会を招集するには、株主総会の日から1週間前までに、議決権を行使することができる株主に対して招集通知を發するものとする。

2 前項の規定にかかわらず、株主総会は、その総会において議決権を行使することができる株主全員の同意があるときは、招集の手続を経ずに開催することができる。

Article 15 (Procedures of Convocation)

1. In the case of convening a general meeting of shareholders, notice for convocation thereof shall be dispatched to the shareholders who are entitled to exercise their voting rights at least one (1) week prior to the date of the meeting.

2. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases where all shareholders who are entitled to exercise their voting rights at the meeting agree, the general meeting of shareholders may be held without the procedures of convocation.

(招集権者及び議長)

第16条 株主総会は、法令に別段の定めがある場合を除くほか、取締役の過半数による決定によって取締役社長が招集する。ただし、取締役社長に事故があるときは、あらかじめ取締役の過半数をもって定めた順序により、他の取締役が招集する。

2 株主総会の議長は、取締役社長がこれにあたる。ただし、取締役社長に事故があるときは、あらかじめ取締役の過半数をもって定めた順序により、他の取締役が議長となる。

Article 16 (Person Entitled to Convene the Meeting and Chairmanship)

1. Except as otherwise provided for by laws and ordinances, a general meeting of shareholders shall be convened by the President in accordance with the resolution by a majority of the directors. In cases where the President cannot convene the meeting, another director shall act for the President by the order prescribed in advance by a majority of the directors.

2. The President shall act as chairperson of a general meeting of shareholders. In cases where the President cannot act as chairperson, another director shall act for the President by the order prescribed in advance by a majority

of the directors.

(決議の方法)

第17条 株主総会の決議は、法令又は定款に別段の定めがある場合を除き、議決権を行使することができる株主の議決権の過半数を有する株主が出席し、その議決権の過半数をもって行う。

Article 17 (Method of Resolutions)

Except as otherwise provided for by laws and ordinances, the resolution of a general meeting of shareholders shall be made by a majority of the voting rights of the shareholders present at the meeting where the shareholders holding a majority of the voting rights of the shareholders who are entitled to exercise their voting rights are present.

(議決権の代理行使、電話会議システムによる開催及び株主総会決議の省略)

第18条 株主は、代理人によってその議決権を行使することができる。

- 2 前項の場合には、株主又は代理人は、代理権を証する書面を株主総会ごとに当会社に提出しなければならない。
- 3 株主総会は、出席者の音声即時に他の出席者に伝わり、適時的確な意見表明が互いにできる仕組みとなっている電話会議システムを使用して開催することができる。
- 4 取締役又は株主が株主総会の目的である事項について提案をした場合において、当該提案につき株主（当該事項について議決権を行使することができるものに限る。）の全員が書面により同意の意思表示をしたときは、当該提案を可決する旨の株主総会の決議があったものとみなす。

Article 18 (Exercise of Voting Rights by Proxy, Convocation by Telephone Conference System and Omission of a General Meeting of Shareholders)

1. A shareholder may exercise his/her voting rights by proxy.
2. In the case of the preceding paragraph, such shareholder or proxy shall submit to the Company a document evidencing the authority of proxy for each general meeting of shareholders.
3. The meetings of the shareholders are able to be convened using a Telephone Conference system, which allows the voice of each attendant to be simultaneously transferred and audible to all other attendants without interruption or interference.
4. In cases where directors or shareholders submit a proposal with respect to a matter which is the purpose of the meeting of shareholders, if all

shareholders (limited to those who may exercise their votes regarding such matter) manifest their intention to agree to such proposal in writing, it shall be deemed that the resolution to approve such proposal at the shareholders meeting has been made.

(株主総会議事録)

第19条 株主総会における議事の経過の要領及びその結果並びにその他法令に定める事項は、議事録に記載又は記録する。

Article 19 (Minutes)

The substance of the proceedings of the meeting, the result thereof and the other matters prescribed in laws and ordinances shall be entered or recorded in minutes.

第4章 取締役

Chapter 4 Directors

(取締役の員数)

第20条 当社の取締役は、1名以上とする。

Article 20 (Number of Directors)

The Company shall have one (1) or more directors.

(取締役の選任)

第21条 取締役は、株主総会の決議によって選任する。

2 取締役の選任決議は、累積投票によらないものとする。

Article 21 (Election of Directors)

1. Directors of the Company shall be elected by a resolution of a general meeting of shareholders.
2. In the election of directors, cumulative voting shall not be used.

(取締役の任期)

第22条 取締役の任期は、選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時株主総会の終結の時までとする。

2 補欠により又は増員として選任された取締役の任期は、他の在任取締役の任期の満了する時までとする。

Article 22 (Term of Office of Directors)

1. The term of office of directors shall be until the closing of the ordinary general meeting of shareholders for the last business year which ends

within two (2) years from their election.

2. The term of office of a director elected to fill a vacancy or to increase the number of directors shall be until when the term of office of other existing directors should expire.

(代表取締役及び役付取締役)

第23条 取締役が2名以上ある場合は、株主総会の決議によって代表取締役を定めることができる。

- 2 株主総会の決議によって、取締役の中から、取締役社長1名を定めるものとし、必要に応じて、取締役副社長1名を定めることができる。

Article 23 (Representative Director and Director with Title)

1. In cases where the Company has two (2) or more directors, one (1) or more representative directors may be elected by a resolution of a general meeting of shareholders.
2. One (1) President shall be elected and one (1) Vice President may be elected, if necessary, from among the directors by a resolution of a general meeting of shareholders.

(報酬等)

第24条 取締役の報酬、賞与その他の職務執行の対価として当会社から受ける財産上の利益は、株主総会の決議によって定める。

Article 24 (Remuneration, etc.)

The financial benefits which directors receive from the Company as consideration for the execution of their duties, such as remunerations and bonuses, shall be fixed by a resolution of a general meeting of shareholders.

第5章 計算

Chapter 5 Accounting

(事業年度)

第25条 当会社の事業年度は、毎年1月1日から同年12月31日までの1年とする。

Article 25 (Business Year)

The business year of the Company shall commence on January 1 every year and end on December 31 of the same year.

(剰余金の配当)

第26条 当会社は、株主総会の決議によって、毎事業年度末日の最終の株主名簿に記

載又は記録された株主又は登録株式質権者に対して剰余金の配当を行う。

Article 26 (Dividends of Surplus)

The Company may, by a resolution of a general meeting of shareholders, distribute dividends of surplus to the shareholders or registered pledgees of shares who are entered or recorded in the shareholder registry at the end of the last day of every business year.

(剰余金の配当の除斥期間)

第27条 配当すべき剰余金が支払開始の日から満3年を経過しても受領されないときは、当会社はその支払の義務を免れる。

Article 27 (Period of Limitation)

In cases where dividends of surplus remain uncollected after expiration of three (3) full years from the date of tender of payment, the Company shall be relieved of the obligation to pay such dividends.

第6章 附 則

Chapter 6 Supplementary Provisions

(設立に際して発行する株式)

第28条 当会社の設立時発行株式の総数は、普通株式1株とし、1株の発行価額は、金5万円とする。

Article 28 (Shares to be Issued upon Incorporation)

The total number of shares which shall be issued upon incorporation of the Company ("Shares Issued upon Incorporation") shall be one share, and the issue price per share of Shares Issued upon Incorporation shall be fifty thousand yen (JPY 50,000).

(設立に際して出資される財産の価額)

第29条 当会社の設立に際して出資される財産の価額は、金5万円とする。

Article 29 (Value of Property to be Contributed upon Incorporation)

Value of property to be contributed upon incorporation shall be fifty thousand yen (JPY 50,000).

(発起人の氏名及び住所、割当てを受ける設立時発行株式の数並びに設立時発行株式と引換えに払い込む金銭の額)

第30条 当会社の発起人の氏名及び住所、割当てを受ける設立時発行株式の数並びに設立時発行株式と引換えに払い込む金銭の額は、次のとおりとする。

北海道虻田郡ニセコ町字曾我 8 8 5 番地 3

佐藤文美

1 株

金 5 万円

Article 30 (Name and Address of Promoter of the Company, the Number of the Shares Issued upon Incorporation That Is to be Allotted to Promoter and the Amount of Money to be Paid in Exchange for the Shares)

The name and address of the promoter, the number of the Shares Issued upon Incorporation that is to be allotted to the promoter and the amount of money to be paid in exchange for the shares shall be as follows:

885-3, Aza-Soga, Niseko-cho, Abuta-gun, Hokkaido


Ayami Sato

One (1) share

Fifty thousand yen (JPY 50,000) in cash

(成立後の資本金の額及び資本準備金の額)

第 3 1 条 当社の成立後の資本金の額は、次のとおりとする。

資本金の額 

Article 31 (The Amount of the Stated Capital after Incorporation)

The amount of the stated capital of the Company after incorporation shall be as follows.

Stated Capital: Fifty thousand yen (JPY 50,000)

(最初の事業年度)

第 3 2 条 当社の最初の事業年度は、会社成立の日から平成 2 8 年 1 2 月 3 1 日までとする。

Article 32 (First Business Year)

The first business year of the Company shall commence on the date of incorporation and end on December 31, 2016.

平成 2 8 年 9 月 2 3 日

上記は、当社の定款に相違ありません。

北海道虻田郡ニセコ町字曾我 8 8 5 番地 3

MMP Resources Japan 株式会社

代表取締役 